

Научная статья

УДК 81'42



Интертекстуальность с позиции стратегического подхода в немецкоязычном научном дискурсе

Е. В. Садовникова

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
sadovnikova.ev@gmail.com

Аннотация.

В статье рассматривается категория интертекстуальности с позиции стратегического подхода к анализу дискурса. Целью исследования стало использование интертекстуальных включений при реализации аргументативной стратегии в немецкоязычной научной статье и особенностей их языкового оформления. В качестве эмпирического материала использовались фрагменты немецкоязычных научных статей лингвистической тематики, имеющие элементы межтекстового взаимодействия. Общий объем проанализированного материала составляет около 150 страниц печатного текста. Результаты исследования показали, что интертекстуальность как неотъемлемое коммуникативно-прагматическое свойство научного дискурса встречается в реализации аргументативной стратегии в немецкоязычной научной статье, помогая автору научного текста verbalизовать аргументативные интенции на уровне тактик и тактических ходов.

Ключевые слова: научный дискурс, дискурсивная стратегия, тактика, тактический ход, интертекстуальность

Для цитирования: Садовникова Е. В. Категория интертекстуальности с позиции стратегического подхода в немецкоязычном научном дискурсе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 11 (905). С. 106–113.

Original article

Intertextuality from the Standpoint of a Strategic Approach in German-Language Scientific Discourse

Elena V. Sadovnikova

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
sadovnikova.ev@gmail.com

Abstract.

The article is devoted to the study of intertextuality from the standpoint of a strategic approach to discourse analysis. The aim of the study is to analyze the use of intertextual inclusions in the implementation of an argumentative strategy in a German-language scientific article and the features of their linguistic design. Fragments of German-language scientific articles on linguistic topics with elements of intertextual interaction were used as empirical material. The total volume of the analyzed material is about 150 pages of printed text. The results of the study showed that intertextuality as an integral communicative-pragmatic property of scientific discourse actively participates in the implementation of an argumentative strategy in a German-language scientific article, helping the author of the scientific text to verbalize argumentative intentions at the level of tactics and tactical moves.

Keywords:

scientific discourse, discursive strategy, tactics, tactical move, intertextuality

For citation:

Sadovnikova, E. V. (2025). The category of intertextuality from the standpoint of a strategic approach in German-language scientific discourse. *Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities*, 11(905), 106–113. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Когнитивно-дискурсивная направленность современных исследований в лингвистике, включающих в качестве объекта изучения не только процесс производства текста как продукта коммуникативной деятельности человека, но и его интерпретацию адресатом, побуждает взглянуть на многие языковые явления по-новому. Категории, которые казались хорошо изученными, открываются исследователю под новым ракурсом с учетом pragматических компонентов коммуникативного процесса. Изучением категории интертекстуальности занимались отечественные и зарубежные лингвисты, указывающие на глубинную взаимозависимость всех существующих текстов [Кристева, 1993] и подчеркивающие диалог любого текста с его предшественниками [Ильин, 2004]. В условиях дискурсивной направленности современной лингвистики изучаются отдельные формы проявления интертекстуальности [Баранов, 2022; Галиуллина, 2024], ее pragматический [Быкова, 2025] и когнитивный потенциал [Линнichenko, 2024]. Таким образом, актуальность исследования обусловлена повышенным интересом к феномену интертекстуальности как дискурсивного элемента. Научная новизна исследования заключается в том, что впервые с помощью комплексного анализа показана интертекстуальность как основная коммуникативно-прагматическая характеристика научного дискурса в реализации аргументативной стратегии.

Для достижения поставленной цели решались следующие задачи:

- 1) охарактеризовать интертекстуальность как одну из важнейших коммуникативно-прагматических составляющих научной статьи;
- 2) выделить ведущую стратегию речевого поведения автора научной статьи;
- 3) проанализировать использование интертекстуальных включений в тактиках и тактических ходах реализуемой в немецкоязычной научной статье ведущей стратегии.

Для решения первой задачи использовались общенаучные методы анализа и синтеза, а также элементы лингвопрагматического анализа. Благодаря использованию стратегического подхода к анализу дискурса удалось выделить аргументативную стратегию в качестве ведущей стратегии речевого поведения автора научной статьи, что обеспечивает решение второй задачи. С помощью метода отбора релевантной информации в тексте были выделены также тактики и тактические ходы аргументативной стратегии с участием интертекстуальных включений; дескриптивный метод и метод лингвистического анализа позволили

проанализировать реализацию интересующих тактик и тактических ходов. В качестве исследуемого материала использовались фрагменты научных статей из немецкоязычных научных журналов лингвистического профиля. Общий объем проанализированного текста составил около 150 страниц.

Практическая ценность работы заключается в возможности применения результатов исследования на лекционных и семинарских занятиях по теории текста и теории дискурса, на практических занятиях по немецкому языку, в особенности для развития навыков немецкого научного письма у будущих лингвистов.

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ КАК ОДНА ИЗ КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИХ СОСТАВЛЯЮЩИХ НАУЧНОЙ СТАТЬИ

Идея о том, что «каждое высказывание – это звено в очень сложно организованной цепи других высказываний» [Бахтин, 2000, с. 261], а любая наша мысль «и философская, и научная, и художественная – рождается и формируется в процессе взаимодействия и борьбы с чужими мыслями» [там же, с. 289], заложила начало для развития теории интертекстуальности как одного из важнейших свойств как дискурсивного, так и текстового плана. Являясь уникальным свойством глобального дискурса связывать отдельные дискурсы между собой на содержательном и концептуальном уровне [Королева, 2004] и представляя собой свойство каждого отдельного текста создавать межтекстовые связи [Ускова, 2003], интертекстуальность привлекает внимание современных лингвистов своим дискурсивным потенциалом, возможностями оказывать определенное воздействие на коммуникантов. Как отмечает Л. И. Гришаева, интертекстуальные связи – это важное свойство «диалога текстов», которое участвует в формировании коллективной культурной идентичности и в формировании картины мира каждого отдельного человека. Интертекстуальные связи позволяют структурировать получаемую информацию, закладывать основу для формирования картины мира у адресата, а также активизировать и концептуализировать ее согласно интенциям адресанта [Гришаева, 2019]. Эта мысль подчеркивает возможность выделения интертекстуальности как одной из коммуникативно-прагматических характеристик текстов научного дискурса, в том числе такого жанра научного дискурса, как научная статья. Использование авторами научных статей претекстов в виде прямых и косвенных цитат, ссылок, примечаний, комментариев, приложений, библиографий и терминологического аппарата

помогает включить новое научное «знание» в единую систему существующего знания, структурировать его, а также реализовать основную авторскую интенцию – аргументированно убедить читателя в истинности предлагаемой концепции, что предполагает построение автором научной статьи определенной линии речевого поведения, отвечающей этому замыслу.

РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ АВТОРА НАУЧНОЙ СТАТЬИ С ПОЗИЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПОДХОДА

Стратегический подход уже несколько десятилетий успешно реализует цели лингвистических исследований в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы, показывая тесную взаимосвязь ситуации общения, интенций коммуникантов и средств языковой системы, например применение стратегического подхода к анализу политического дискурса [Паршина, 2005]; религиозного дискурса [Анисимова, 2019]; публицистического дискурса [Троицкая, 2008] и др.

Стратегический подход к анализу дискурса определяется как «особый тип pragmaticального описания дискурса, содержащий образцы поведения в различных сферах общения... а лежащее в его основе понятие “стратегия” представляет собой “генеральную линию речевого поведения коммуникантов”» [Трубченникова, 2006, с. 125]. Поскольку стратегии каждого конкретного типа дискурса определяются коммуникативной установкой адресанта на достижение поставленной цели и взаимодействием коммуникантов в условиях конкретной коммуникативной ситуации, то в качестве ведущей стратегии научной статьи можно выделить аргументативную стратегию, понимаемую в данном исследовании как совокупность тех речевых действий автора научной статьи, которые направлены на читателя с целью убедить его в необходимости включения предлагаемой концепции в общую систему научного знания. Аргументативная стратегия как глобальная интенция автора научной статьиказать аргументирующее воздействие на читателя реализуется с помощью тактик и тактических ходов, предполагающих целенаправленный выбор языковых средств. Мы полагаем, что в реализации стратегического замысла принимают участие не только лексические или грамматические языковые средства. В основе реализации дискурсивной стратегии лежат также коммуникативно-прагматические характеристики дискурса. Интертекстуальность как коммуникативно-прагматическая характеристика научного дискурса является непосредственным участником реализации аргументативной стратегии в немецкоязычной научной статье.

РОЛЬ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В РЕАЛИЗАЦИИ АРГУМЕНТАТИВНОЙ СТРАТЕГИИ В НАУЧНОЙ СТАТЬЕ

Одной из ключевых тактик аргументативной стратегии в научной статье является «опора на существующую парадигму знаний». В основе реализации данной тактики лежит интертекстуальность. Обращение автора научной статьи к именам ученых или научным работам других авторов выполняет различные функции, прежде всего, аргументативную, поскольку интертекстуальные включения выступают в тексте статьи в качестве доказательной базы для тезисов автора. Кроме того, обращение к трудам других ученых формирует единое интертекстуальное пространство в мире научного знания. Тактику «опора на существующую парадигму знаний» реализуют два основных тактических хода: «ссылка на авторитетный источник» и «дистанцирование от мнения третьих лиц».

Тактический ход «ссылка на авторитетный источник» относится к так называемым сквозным тактическим ходам, поскольку используется в разных структурных элементах научной статьи. Большую роль ссылки на источники играют во введении, в котором автор научной статьи должен обосновать актуальность и научную необходимость исследования. В основной части указания на источники также имеет высокую аргументативную ценность, поскольку они создают основу для тезисов автора, а также являются элементом демонстрации преемственности научного знания. Тактический ход «ссылка на авторитетный источник» имеет разные формы реализации. В качестве «авторитетного источника» могут использоваться обобщенные названия научной области (*Sprachwissenschaft, die interkulturelle Sprachdidaktik* и т. д.) или понятия собирательного характера (*wissenschaftliche Literatur, Forschungen, Expertinnen und Experten* и т. д.):

Diesen Sensibilisierungsprozess betrachten **die interkulturelle Sprachdidaktik** und *verwandte Ansätze* als graduellen Prozess der Annäherung und damit als didaktische Grundlage eines modernen Fremdsprachenunterrichts (J. Roche. Von der Differenz zur Transdifferenz. Der Deutschunterricht, 3. 2019). – Дидактика межкультурной коммуникации и связанные с ней подходы рассматривают этот процесс сенсибилизации как постепенный процесс сближения и, следовательно, как дидактическую основу современного преподавания иностранного языка¹.

¹Зд. и далее перевод наш. – Е. С.

Указывать на интертекстуальное включение в тексте в рамках тактического хода «ссылка на авторитетный источник» может наряду с лексическими средствами использование автором грамматических приемов – пассивных конструкций, форм превосходной степени прилагательных, как это показано в следующих примерах:

Die Verankerung von Wortarten an semantischen Kategorien ist ein Ansatz, der vor allem **in der Sprachtypologie als** der aussichtsreichste **gesehen wird** (W. Geuder. *Eine Art Wortart: Das Adverb im Deutschen. Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 2019). – Понимание частей речи как семантических категорий является подходом, который считается наиболее перспективным, особенно в языковой типологии.

Unter Berücksichtigung **der neuesten Forschungsergebnisse im theoretischen Bereich** und nach Beratung durch Expertinnen und Experten wurden folgende zentrale Bereiche ermittelt, die für die Erstellung der Deskriptoren der neuen Skala von grundlegender Bedeutung sind... (M. Morf. *Phonologische Kompetenz beim auditiven Dekodieren – ein konkretes Beispiel aus dem Bereich der Prosodie*. Info DaF, 2022). – С учетом новейших результатов исследований в теоретической области и после консультаций со специалистами были выделены следующие ключевые направления, имеющие принципиальное значение для создания дескрипторов новой шкалы.

Интертекстуальные связи в тактическом ходе «ссылка на авторитетный источник» устанавливают конкретные имена ученых, ссылки на их труды в виде указания года, что соотносится с правилами оформления научного текста:

Ünal (2010) entwirft ein sehr klar durchstrukturiertes Konzept zur Behandlung von Lyrik im Fremdsprachenunterricht (B. van Well. *Lyrik im germanistischen Fremdsprachenunterricht. Info DaF*, 2019). – Юнал (2010) разрабатывает очень четко структурированную концепцию работы с поэзией при преподавании иностранного языка.

Непосредственными интертекстуальными включениями являются термины, введенные в систему научного знания другими исследователями, или цитаты, которые придают тезису аргументативный вес, поскольку отсылают читателя к работам, уже принятым научным сообществом. Немаловажную роль играет при этом графическое оформление таких интертекстуальных включений – с помощью курсива или кавычек, как это проиллюстрировано в следующих примерах:

Noch grundsätzlicher und präziser beschreibt der Lyrikologe Zymner diesen Aspekt der Fremdheit, indem er zunächst von einer Definition der Sprache selbst ausgeht: Sprache sei *genuines Medium der Informationsvermittlung*, das „**im medialen Modus performativer Vollzüge**“ systemimmanent *Eigensinn prozedural generiere* (Zymner, 2009, S. 94–95). Auf der Basis unseres Bedeutungswissens und im Rahmen unserer „*kognitiven Möglichkeiten*“ (ebd., S. 128) weisen wir Sprachzeichen einen Sinn zu (B. van Well. *Lyrik im germanistischen Fremdsprachenunterricht. Info DaF*, 2019). – Литературовед Зимнер описывает этот аспект чуждости еще более фундаментально и точно, исходя изначально из определения самого языка: язык – это подлинное средство передачи информации, процедурно порождающее самостоятельное мышление «в медиарежиме перформативного исполнения» (там же, с. 94–95). На основе наших знаний о значении и в рамках наших «*когнитивных возможностей*» (там же, с. 128) мы приписываем языковым знакам определенный смысл и значение.

In zwei Aufsätzen fordert Kramsch für den Fremdsprachenunterricht den Aufbau einer **symbolic competence** (vgl. Kramsch 2006 und 2011) (B. van Well. *Lyrik im germanistischen Fremdsprachenunterricht. Info DaF*, 2019). – В двух своих эссе Крамш призывает к построению так называемой *symbolic competence* при преподавании иностранного языка (ср. Kramsch 2006 и 2011).

Как видно из примеров, при цитировании автор внедряет в свой текст части чужого текста в дословной форме либо в виде свободной передачи мысли другого исследователя, либо использует смешанную форму, включающую разные виды передачи чужих слов. Интертекстуальные включения на языковом уровне всегда маркированы с помощью лексико-грамматических средств, а именно – глаголами с семантическим компонентом говорения или утверждения в презенсе – *beschreiben, fordern, bezeichnen* и др. – или формами глаголов в конъюнктиве косвенной речи в так называемых смысловых цитатах.

Поскольку индикатив, выражающий реальность высказываемого, является основной фоновой формой наклонения большинства текстов [Ноздрина, 2000], в том числе и текста научной статьи, то используемые автором формы конъюнктивы косвенной речи обращают на себя особое внимание. Л. Б. Волкова называет в своей работе конъюнктивы косвенной речи комментирующим конъюнктивом [Волкова, 2004], подчеркивая тем самым, с нашей точки зрения, дополнительные смыслы, которыми эта глагольная форма наполняет

интертекст: критическое оценивание говорящим цитируемого фрагмента. Именно это свойство конъюнктива косвенной речи часто используется автором научной статьи в тактическом ходе «дистанцирование от мнения третьих лиц».

Как и в тактическом ходе «ссылка на авторитетный источник», основой реализации тактического хода «дистанцирование от мнения третьих лиц» является установление интертекстуальных связей между научной статьей автора и трудами других ученых. Отличие тактических ходов заключается в разных интенциях, преследуемых автором. Обращение к чужим работам в тактическом ходе «дистанцирование от мнения третьих лиц» используется автором с целью выразить критику упомянутой точки зрения и подчеркивает целесообразность корректировки существующего научного знания. Следующий фрагмент научной статьи иллюстрирует реализацию тактического хода «дистанцирование от мнения третьих лиц»:

Die Vorstellung, einfacher Kontakt von Kulturen führe automatisch zu interkulturellem Verstehen, **bedarf daher kritischer Betrachtung** (J. Roche. *Von der Differenz zur Transdifferenz. Der Deutschunterricht*, 3. 2019). – Идея о том, что обычный контакт между культурами автоматически приводит к межкультурному взаимопониманию, требует критического осмысления.

Как видно из примера, отсылка к претексту – к принятому в определенных научных кругах представлению о формировании межкультурного взаимопонимания – реализована на грамматическом уровне. Сомнения автора в истинности существующего мнения выражаются с помощью использования форм конъюнктива косвенной речи. С нашей точки зрения, автор намеренно избегает в этом случае использование форм индикатива, преследуя цель установить дистанцию между реальностью и утверждениями других лиц. Дистанцирование и критический взгляд автора на проблему усиливается словосочетанием *bedarf kritischer Betrachtung*.

Одной из наиболее эффективных тактик аргументативной стратегии является также тактика «включение читателя в процесс исследования». Определенные тактические ходы данной тактики, например «апелляция к опыту читателя», опираются в своей реализации на установление связей между утверждениями автора и жизненным опытом и знаниями читателя. Следующий фрагмент научной статьи иллюстрирует реализацию тактического хода «апелляция к опыту читателя»:

Im „Laufe der Zeit“ ist die Konzeptualisierung und Beschreibung der Zeit in räumlichen Begriffen für uns so natürlich geworden, dass **wir** die metaphorische Übertragung oft gar nicht mehr präsent haben. **Kaum jemand wird** so beispielsweise an die lokale Bedeutung von „um“ **denken**, wenn Zeitangaben wie „um 12 Uhr“ ausgedrückt werden. **Wir haben** inzwischen eine derart elaborierte Vorstellung von Raum **entwickelt**, dass **wir** bei der Projektion räumlicher Begriffe auf abstrakte Domänen dazu **neigen**, die Topologie des Raumes zu erhalten, auch wenn das in der temporalen Zieldomäne **kaum** sinnvoll ist (J. Roche, K. EL-Bouz. *Zur Räumlichkeit temporaler Präpositionen – Ein kognitionsdidaktischer Ansatz. Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 2020). – Постепенно концептуализация и описание времени в пространственных терминах стали для нас настолько естественными, что мы часто уже не осознаем метафорического переноса. Например, вряд ли кто-то задумается о пространственном значении предлога *um*, когда говорят о времени «в 12 часов», используя этот предлог. Между тем мы продумали настолько сложную идею пространства, что, когда мы проецируем пространственные концепции на абстрактные области, мы склонны сохранять топологию пространства, в то время как это не имеет особого смысла в рамках выражения временных отношений.

В приведенном примере тактического хода «апелляция к опыту читателя», который можно было бы отнести к эмоциональным тактическим ходам аргументативной стратегии, видно, что интертекстуальная связь между двумя текстовыми «мирами», утверждением автора и жизненным опытом читателя, устанавливается с помощью использования местоимения первого лица множественного числа *wir* и соответствующей формой глаголов с семантикой когнитивной деятельности, например *entwickeln* или *neigen*. Солидаризацию автора с читателем усиливает при этом использование неопределенного местоимения *jemand*, наречия *kaum* и глагольной формы будущего времени *wird denken*, подчеркивающих дистанцию между «реальным» и «едва возможным».

Интертекстуальность участвует также в реализации тактики «прогнозирование». Тактика аргументативной стратегии «прогнозирование» задает вектор развития научной парадигме. Один из важных тактических ходов тактики «прогнозирование» – «указание на перспективность исследования», является связующим звеном между научной статьей автора и дальнейшими исследованиями по проблематике. Как правило, интертекстуальные включения в данном тактическом ходе представляют собой обобщенные указания на будущие исследования

или на научно-практическое применение результатов. Неотъемлемой частью вербализации тактического хода «указание на перспективность исследования» являются также слова и словосочетания с семантикой необходимости (*bedürfen Gen, es ist notwendig* и т. п.), что подчеркивает связь текста научной статьи автора не только в ретроспективном плане (опора на научные труды предшественников), но и в перспективном плане (с будущими исследованиями по тематике). Реализация тактического хода «указание на перспективность исследования» представлена в следующих фрагментах:

Um Aussagen treffen zu können, inwiefern es den Studierenden mit dem gewählten Format tatsächlich gelingt, die erworbenen Kompetenzen in fach- und fachdidaktische Wissensbestände zu integrieren und auf die spätere Unterrichtspraxis im Kontext von DaFZ und Mehrsprachigkeit zu transferieren, **bedarf es weiterer Forschung** (*L. Skintey. Forschendes Lernen und Gesprächsanalyse in der Deutschlehrer- und -lehrerinnenausbildung. Info DaF, 2023.* – Необходимы дальнейшие исследования, чтобы можно было сделать выводы о том, в какой степени учащимся с выбранным форматом действительно удаётся интегрировать приобретенные навыки в предметные и предметно-специфические дидактические знания и перенести их в последующую педагогическую практику в контексте DaFZ и многоязычия.

...**Es ist daher notwendig**, solche Hörmuster in der Fremdsprache **mit entsprechender methodisch-didaktischer Unterstützung aufzubauen** (*M. Morf. Phonologische Kompetenz beim auditiven Dekodieren – ein konkretes Beispiel aus dem Bereich der Prosodie. Info DaF 2022.* – ...Поэтому формирование таких моделей аудирования на иностранном языке необходимо при соответствующем методическом и дидактическом обеспечении.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, на материале научных статей лингвистической тематики удалось продемонстрировать участие интертекстуальности в реализации аргументативной стратегии, являющейся ведущей в научной статье. На основании проведенного анализа можно сделать следующие выводы:

- 1) интертекстуальность лежит в основе тактик и тактических ходов, обеспечивающих автору научной статьи аргументативную базу для высказанных им тезисов в пользу предлагаемой новой научной концепции;
- 2) интертекстуальность участвует в обеспечении поддержки авторской концепции со стороны читателя за счет обращения к общим жизненным ценностям и опыту;
- 3) интертекстуальные включения обеспечивают проспективные и ретроспективные связи в научной статье, необходимые для создания единого научного пространства, в котором автор научной статьи перенимает опыт предшественников и идет дальше;
- 4) интертекстуальность как непосредственный участник аргументативной стратегии в научной статье находит свое выражение в особенных формах графического оформления, а языковыми сигналами интертекстуального включения являются не только лексические, но и грамматические средства – пассивные формы глаголов, превосходная степень прилагательных, глагольные формы конъюнктива косвенной речи, личное местоимение первого лица множественного числа и др.

Перспектива исследования видится в дальнейшем изучении интертекстуальности с позиции стратегического подхода, например, в условиях реализации других дискурсивных стратегий.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // Диалог. Карнавал. Хронотоп. 1993. № 4. С. 427–457.
2. Ильин И. П. Интертекстуальность. Западное литературоведение XX века: энциклопедия. М.: INTRADA, 2004.
3. Баранов К. С. Цитата как форма проявления интертекстуальности (на материале немецких рекламных текстов) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2022. № 2 (857). С. 9–15.
4. Галиуллина О. Р. Аллюзия как средство реализации интертекстуальности в англоязычной сетевой кинорецензии // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2024. Т. 30. № 3. С. 142–151.
5. Быкова О. А. Прагматический потенциал интертекстуальности во франкоязычном интернет-дискурсе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 3 (897). С. 65–72.
6. Линниченко С. И. Интертекстуальность как способ художественно-языковой когниции авторов эпохи постмодерна (на материале романов «Meeresstille» Н. Любича и «Das Känguru-Manifest» М.-У. Клинга) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. Вып. 12. С. 4733–4740.
7. Бахтин М. М. Автор и герой: к философским основам гуманитарных наук. СПб.: Азбука, 2000.

8. Королева Н. В. Средства и способы реализации интертекстуальности в научном дискурсе: на материале английского языка: дис. ... канд. филол. наук. Саранск, 2004.
9. Ускова Т. А. Вербализация интертекстуальности в текстах массовой коммуникации: дис. ... канд. филол. наук. М., 2003.
10. Гришаева Л. И. Межтекстовые и интертекстуальные связи как проявление диалога текстов // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2019. № 16 (2). С. 172–187.
11. Паршина О. Н. Стратегии и тактики речевого поведения современной политической элиты России: дис. ... д-ра филол. наук. Саратов, 2005.
12. Анисимова Е. Е. Религиозный дискурс: функциональный и антропологический аспекты. М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2019.
13. Троицкая Т. Б. Средства реализации полемической стратегии в немецкоязычном публицистическом дискурсе: дис. ... канд. филол. наук. М., 2008.
14. Трубченникова А. А. Эмотивность и оценочность в немецком газетном спортивном дискурсе: дис. ... канд. филол. наук. М., 2006.
15. Ноздрина Л. А. Поэтика грамматических категорий (курс лекций по интерпретации художественного текста). М.: Диалог–МГУ, 2000.
16. Волкова Л. Б. Категория пересказывательности в немецком и русском языках // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвященная 200-летию Казанского университета: труды и материалы. Казань: Изд-во Казанского университета, 2004. С. 136–137.

REFERENCES

1. Kristeva, Iu. (1993). Bakhtin, slovo, dialog i roman = Bakhtin, word, dialogue and novel). Dialog. Karnaval. Khronotop = Dialogue. Carnival. Chronotope, 4, 427–457. (In Russ.)
2. Il'in, I. P. (2004). Intertekstual'nost'. Zapadnoe literaturovedenie XX veka = Intertekstualnost. Western literary criticism of the 20th century: entsiklopediia. Moscow: INTRADA. (In Russ.)
3. Baranov, K. S. (2022). Quotation as an explicit form of intertextuality (based on german advertising texts). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 2(857), 9–15. (In Russ.)
4. Galiullina, O. R. (2024). Allusion as a means of implementing intertextuality in English-language online film review. Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology, 30(3), 142–151. (In Russ.)
5. Bykova, O. A. (2025). Pragmatic potential of intertextuality in french internet discourse. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 3(897), 65–72. (In Russ.)
6. Linnichenko, S. I. (2024). Intertextuality as a way of artistic-language cognition of postmodernism authors (on the material of the novels "Meeresstille" by N. Lubitsch and "Das Känguru-Manifest" by M.-U. Kling). Philology. Theory & Practice, 17(12), 4733–4740. (In Russ.)
7. Bahtin, M. M. (2000). Avtor i geroj: k filosofskim osnovam gumanitarnyh nauk = Author and Hero: Towards the Philosophical Foundations of the Humanities. St. Petersburg: Azbuka. (In Russ.)
8. Koroleva, N. V. (2004). Sredstva i sposoby realizacii intertekstual'nosti v nauchnom diskurse: na materiale anglijskogo jazyka = Means and methods of implementing intertextuality in scientific discourse: based on the English language: PhD thesis in Philology. Saransk. (In Russ.)
9. Uskova, T. A. (2003). Verbalizaciya intertekstual'nosti v tekstah massovoj kommunikacii = Verbalization of intertextuality in mass communication texts: PhD thesis in Philology. Moscow. (In Russ.)
10. Grishaeva, L. I. (2019). Cross-textual and intertextual connections as manifestation of dialogue between texts. Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature, 16(2), 172–187. (In Russ.)
11. Parshina, O. N. (2005). Strategii i taktiki rechevogo povedeniya sovremennoj politicheskoy elity Rossii = Strategies and tactics of speech behavior of the modern political elite of Russia: Senior Doctorate in Philology. Saratov. (In Russ.)
12. Anisimova, E. E. (2019). Religioznyj diskurs: funkcional'nyj i antropologicheskij aspekty = Religious discourse: functional and anthropological aspects. Moscow: MSLU. (In Russ.)
13. Troickaya, T. B. (2008). Sredstva realizacii polemicheskoy strategii v nemeckoyazychnom publicisticheskem diskurse = Means of implementing the polemical strategy in German-language journalistic discourse: PhD thesis in Philology. Moscow. (In Russ.)
14. Trubcheninova, A. A. (2006). Emotivnost' i ocenochnost' v nemeckom gazetnom sportivnom diskurse = Emotivity and Appraisal in German Newspaper Sports Discourse: PhD thesis in Philology. Moscow. (In Russ.)

15. Nozdrina, L. A. (2000). Poetika grammaticeskikh kategorij (kurs lekcij po interpretacii hudozhestvennogo teksta) = Poetics of grammatical categories (course of lectures on the interpretation of literary text). Moscow: Dialog-MGU. (In Russ.)
16. Volkova, L. B. (2004). Kategoriya pereskazyvatel'nosti v nemeckom i russkom yazykah = The category of retelling in German and Russian languages. Russkaya i sopostavitel'naya filologiya: sostoyanie i perspektivy: mezhdunarodnaya nauchnaya konferenciya, posvyashchennaya 200-letiyu Kazanskogo universiteta: trudy i materialy (pp. 136–137). Kazan: Izdatel'stvo Kazanskogo universiteta. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Садовникова Елена Викторовна

кандидат филологических наук
старший преподаватель кафедры грамматики и истории немецкого языка
факультета немецкого языка
Московский государственный лингвистический университет

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Sadovnikova Elena Viktorovna

PhD in Philology
Senior Lecturer at the Department of German Language Grammar and History
Faculty of the German Language
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию	30.07.2025	The article was submitted
одобрена после рецензирования	25.08.2025	approved after reviewing
принята к публикации	09.09.2025	accepted for publication